



זוהר היומי

זוהר בראשית – דף ע"ה ע"א

פרשת נח

◆ הקטע מתחיל בדף הקודם (ע"ד ע"ב) ומסתיים בדף זה ◆

טקסט הזוהר

ומסאבי לון.

תרגום לעברית

כמו זה אותם הרשעים שיוצאים מדרך תקינה והולכים כשתויי יין בלי תקון, שיוצאים מדרך ישרה לדרך עקמה. מה הטעם? משום כי השקט לא יוכל, שהרי עקום דרכיהם גרם להם ללכת בלי תקון ובלי שקט. ולא עוד, אלא שכל רגום בשעה שאומרים דבור מפיהם, אותו הדבור רפש וטיט, כלם מוציאים טנפת וגעל מפיהם החוצה עד שנטמאים ומטמאים אותם.

טקסט הזוהר

תא חזי, ויאמרו הבה נבנה לנו עיר ומגדל וראשו בשמים. לית הבה אלא הזמנה בעלמא. נבנה לנו עיר ומגדל וראשו בשמים. כלוהו בעיטא בישא אתו לסרבא ביה בקודשא בריך הוא. בשטותא אתו (איהו) בטפשו דלבא.

בֹּא רֵאָה, וַיֹּאמְרוּ הֵבָה נִבְנָה לָנוּ עֵיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַּשָּׁמַיִם. אֵין הֵבָה אֶלָּא לְשׁוֹן הַזְּמָנָה בְּעֶלְמָא. נִבְנָה לָנוּ עֵיר וּמִגְדָּל וְרֹאשׁוֹ בַּשָּׁמַיִם, כָּלָם בָּאוּ בְּעֶצֶה רָעָה לְסָרֵב לְקֹדֶשׁ-כְּרוֹךְ-הוּא. בְּשָׁטוֹת בָּאוּ, הוּא בְּטַפְּשׁוֹת הַלֵּב.

טקסט הזהור

אָמַר רַבִּי אָבָא שְׁטוּתָא נָסִיבוּ בְּלִבֵּיהוּ. אֲכַל בְּחֻכְמָה דִּרְשִׁיעוּ אֶתּוּ בְּגִין לְנַפְקָא מִרְשׁוֹ עֲלָאָה לְרִשׁוֹ אַחֲרָא וְלֹאֲחֻלְפָּא יְקָרִיָּה לִיקָרָא נּוֹכְרָאָה. וּבְכָלָא אֵית רָזָא דְחֻכְמָתָא עֲלָאָה.

תרגום לעברית

אָמַר רַבִּי אָבָא, שְׁטוֹת לְקַחוּ בְּלִבְכֶּם, אֲכַל בְּחֻכְמָה שֶׁל רָשָׁעוֹת בָּאוּ כְּדִי לְצֵאת מִרְשׁוֹ עֲלִיוֹנָה לְרִשְׁוֹת אַחֲרֵת, וּלְהַחֲלִיף כְּבוֹדוֹ לְכְבוֹד זָר. וּבְכָל יֵשׁ סוּד שֶׁל חֻכְמָה עֲלִיוֹנָה.

טקסט הזהור

הֵבָה נִבְנָה לָנוּ עֵיר וּמִגְדָּל. תָּא חֲזִי, כִּד מָטוּ לְהָאִי בְּקָעָה דְּאִיהוּ רִשׁוֹ נּוֹכְרָאָה וְאַתְגְּלִי לְהוּ אֶתְר דִּשְׁלֹטְנוּתָא דָּא תְּקִיעַ בְּגוֹ נוּנִי יִמָּא. אָמְרוּ הָא אֶתְר לְמִיתָב וְלֹאֲתִתְקַפָּא לְבָא לְאַתְהִנָּאָה בֵּיהּ תִּתְאַי. מִיֵּד הֵבָה נִבְנָה לָנוּ עֵיר. נִתְקִין בְּאַתְר דָּא עֵיר וּמִגְדָּל.

תרגום לעברית

הֵבָה נִבְנָה לָנוּ עֵיר וּמִגְדָּל. בֹּא רֵאָה, כְּשֶׁהִגִּיעוּ לְבִקְעָה הָאֵת שֶׁהָיָה רִשׁוֹת זָרָה, וְהִתְגַּלָּה לָהֶם מְקוֹם שֶׁשְׁלֹטוֹן זֶה תִּקְוֶעַ בְּתוֹךְ דִּגְי הָיִים, אָמְרוּ, הִנֵּה מְקוֹם לְשָׁכֶת וּלְחֻזֵּק אֵת הַלֵּב לְהִנּוֹת בּוֹ הַתַּחֲתוֹנִים. מִיֵּד הֵבָה נִבְנָה לָנוּ עֵיר, נִתְקִין בַּמְּקוֹם הַזֶּה עֵיר וּמִגְדָּל.

טקסט הזהור

וְנַעֲשֶׂה לָנוּ שֵׁם. אֶתְר דָּא (יְהִיב לֹוֹן) יְהִי לֹוֹן לְדַחֲלָא וְלֹא אַחֲרָא, וְנִבְנָה לְאַתְר דָּא עֵיר וּמִגְדָּל. לָמָּה לֹוֹן לְסִלְקָא לְעִילָא דְלֹא גִיכּוּל לְאַתְהִנָּאָה מִנָּה. הָא הֵכָא אֶתְר מִתְקַנָּא. וְנַעֲשֶׂה לָנוּ שֵׁם דִּחֲלָא לְמַפְלַח תַּמָּן. פֶּן נִפּוּץ לְדִרְגִין אַחֲרָנִין וְנִתְבַּדֵּר לְסִטְרֵי עֲלִמָּא:

וְנַעֲשֶׂה לָנוּ שֵׁם. מְקוֹם זֶה [נתן להם] יִהְיֶה לָנוּ לִירְאָה, וְלֹא אַחֵר, וְנִכְנֶה לְמְקוֹם זֶה עִיר וּמִגְדָּל. לָמָּה לָנוּ לַעֲלוֹת לְמַעַלָּה שְׁלֹא נוּכַל לַהֲנוֹת מִמֶּנּוּ? הֲרִי כָּאן מְקוֹם מְתָקֵן. וְנַעֲשֶׂה לָנוּ שֵׁם, יִרְאָה לַעֲבַד שֵׁם. פֶּן נִפּוּץ לְדִרְגוֹת אַחֲרוֹת וְנִתְפָּזֵר לְצַדִּי הָעוֹלָם.

טקסט הזוהר

וַיֵּרֶד יי לְרֵאוֹת אֶת הָעִיר וְאֶת הַמִּגְדָּל דָּא הוּא חַד מֵאַנּוּן עֶשְׂרִי זְמַנִּין דְּנִחְתָּא שְׂכִינְתָּא לְאַרְעָא. וְכִי מַה הוּא לְרֵאוֹת וְלֹא הָוָה יָדַע מִקְדַּמַּת דָּנָא. אֲלֹא לְרֵאוֹת לְאַשְׁגָּחא בְּדִינָא כְּמָא דְאַתְּ אָמַר, (שמות ה) יֵרָא יי עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁפֹּט. אֶת הָעִיר וְאֶת הַמִּגְדָּל. הֵכָא אֵית לְאַסְתִּכְלָא. דְּהָא לֹא כְּתִיב לְרֵאוֹת אֶת בְּנֵי הָאָדָם. אֲלֹא לְרֵאוֹת אֶת הָעִיר וְאֶת הַמִּגְדָּל. אַמַּאי. אֲלֹא בְּשַׁעֲתָא דְאַשְׁגָּח קוּדְשָׁא בְּרִיָּה הוּא בְּדִינָא, בְּקַדְמִיתָא יִשְׁגַּח בְּדִרְגָּא דְלַעֲיִלָּא, וּלְכַתֵּר בְּדִרְגָּא דְלַתְתָּא. בְּקַדְמִיתָא בְּעֵלְאִי וּלְכַתֵּר בְּתַתָּאִי. וּבְגִין דְּהָאִי מְלָה מְטָא לַעֲיִלָּא, אֲשַׁגְחוּתָא דְלַעֲיִלָּא הָוָה בֵּיהּ בְּקַדְמִיתָא דְכְּתִיב לְרֵאוֹת אֶת הָעִיר וְאֶת הַמִּגְדָּל.

תרגום לעברית

וַיֵּרֶד ה' לְרֵאוֹת אֶת הָעִיר וְאֶת הַמִּגְדָּל. זוֹ אַחַת מֵעֶשְׂרִי פְעָמִים שֶׁיֵּרֶדֶה הַשְּׂכִינָה לְאַרְצָא. וְכִי מַה הוּא לְרֵאוֹת, וְלֹא הָיָה יוֹדֵעַ מִקְדָּם לָזֶה? אֲלֹא לְרֵאוֹת לְהַשְׁגִּיחַ בְּדִין, כְּמוֹ שֶׁנֶּאֱמַר (שמות ה) יֵרָא ה' עֲלֵיכֶם וַיִּשְׁפֹּט. אֶת הָעִיר וְאֶת הַמִּגְדָּל - כָּאן יֵשׁ לְהַסְתַּכֵּל, שֶׁהֲרִי לֹא כְּתוּב לְרֵאוֹת אֶת בְּנֵי הָאָדָם, אֲלֹא לְרֵאוֹת אֶת הָעִיר וְאֶת הַמִּגְדָּל. לָמָּה? אֲלֹא בְּשַׁעֲה שֶׁמִּשְׁגִּיחַ הַקָּדוֹשׁ בְּרוּךְ הוּא בְּדִין, בְּהִתְחַלָּה מִשְׁגִּיחַ בְּדִרְגָּה שְׁלֹמַעֲלָה, וְאַחֵר כִּף בְּדִרְגָּה שְׁלֹמַטָה. בְּהִתְחַלָּה בְּעֵלְיוֹנִים, וְאַחֵר כִּף בְּתַתְּוֹנִים. וּמִשּׁוּם שֶׁדָּבָר זֶה מֵגִיעַ לְמַעַלָּה, הַהִשְׁגָּחָה שֶׁל מַעַלָּה הִיָּתָה בּוֹ בְּהִתְחַלָּה, שֶׁכְּתוּב לְרֵאוֹת אֶת הָעִיר וְאֶת הַמִּגְדָּל.

טקסט הזוהר

אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם. מֵאִי בְּנֵי הָאָדָם בָּנוּ דְּאָדָם קוּדְמָאָה דְּמֵרֶד בְּמֵרִיָּה וְגֵרָם מוֹתָא לַעֲלָמָא. אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם בְּנִינָא וְדָאִי אָמְרוּ (גרמו) וּבָעוּ לְמַכְנֵי לַעֲיִלָּא.

אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם. מַה זֶה בְּנֵי הָאָדָם? בְּנֵי אָדָם הָרִאשׁוֹן שְׁמֶרְד בְּרִבּוֹנוֹ וְגֵרֶם מוֹת לְעוֹלָם. אֲשֶׁר בָּנוּ בְּנֵי הָאָדָם - בְּנֵינָן וְדַאי אָמְרוּ [גרמו] וְרָצוּ לְכָנוּת לְמַעֲלָה.

♦ הקטע מתחיל בדף זה וממשיך בדף הבא (ע"ה ע"ב) ♦

טקסט הזוהר

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח (ואמר) (יחזקאל מו) כֹּה אָמַר יְיָ אֱלֹהִים שְׁעַר

תרגום לעברית

רַבִּי שְׁמַעוֹן פֶּתַח [ואמר], (יחזקאל מו) כֹּה אָמַר ה' אֱלֹהִים שְׁעַר הַחֲצֵר הַפְּנִימִית הַפְּנִי קָדִים יִהְיֶה סָגוּר שְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה וּבָיִים הַשְּׁבֶת יִפְתַּח וּבָיִים הַחֲדָשׁ יִפְתַּח. בְּפֶסוּק זֶה יֵשׁ לְהִסְתַּכֵּל בּוֹ, וְהוּא סוּד כְּמוֹ שְׁנֵאָמַר. יִהְיֶה סָגוּר שְׁשֶׁת יָמֵי הַמַּעֲשֶׂה, לָמָּה? [וביום השבת יפתח וביום החדש יפתח וגו'], למה יהיה סגור כל אותם ימים של ששת ימי המעשה?]

מקור ומהדורה

הטקסט הארמי והתרגום לעברית: אתר תורת אמת (toratemetfreeware.com) — © ר' פנחס ראובן שליט"א.

מופץ שלא למטרות רווח, בכפוף לרישיון Creative Commons ייחוס – שימוש לא מסחרי – שיתוף זהה 2.5 (CC BY-NC-SA 2.5):
creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/2.5

עיצוב הדף: זוהר היומי.